

Kielkreuzer » Raja «

**Croiseur à fond plat
«RAJA»
Keel cruiser
"RAJA"**



www.veb-yachtwerft-berlin.de

Wenn sich jahrelange Erfahrungen in der Entwicklung von Kielkreuzern mit dem Beherrschen der Kunst des Kreuzersegelns vereint, wenn die Konstrukteure ihre langjährige Segelpraxis mit ihrem hohen theoretischen Wissen paaren – dann ergibt das einen besonderen Bootstyp – unsere Kielyacht RAJA.

Ein wesentlicher Vorteil ist es, daß dieses Boot einen äußerst geringen Tiefgang hat und gerade deshalb für den Binnensegler genau so wie für den Küstensegler verwendbar ist.

Die Kielyacht RAJA hat einen formstabilen Leichtdeplacementrumpf. Der kurze Lateralplan und das frei hängende, leicht balancierte Spatenruder verleihen ihr Wendigkeit und seglerisches Temperament. Hauptabmessungen und Linienführung machen sie für das rauhe Wasser der Haff- und Boddengewässer besonders geeignet. Die besondere territoriale Lage der europäischen Segelreviere und die Gegebenheiten in unserer Republik fanden bei der Konstruktion dieser vollausgewogenen Yacht für Küsten- und Binnensegler in dem Konstruktionsbüro des VEB Yachtwerft Berlin Berücksichtigung.

Der Kielkreuzer RAJA ist nach den Vermessungsbestimmungen des RORC vermessbar.

Der Serie gingen ausgiebige Testfahrten voraus, deren Ergebnisse dann beim Bau der RAJA Berücksichtigung fanden.

Wir möchten Sie nun mit einigen Details unserer Kielyacht RAJA vertraut machen:

Bootskörper, Deck, Aufbauten, selbstlenzendes Cockpit und einige Einbauteile, die gleichzeitig als Längs- und Querversteifung dienen, sind aus glasfaserverstärktem Polyester hergestellt. Pflegearmut und Elastizität zeichnen diesen Werkstoff besonders aus.

Der Bootskörper besteht aus einem Formteil und ist so dimensioniert, daß auch anspruchsvollste Klassifikationsgesellschaften befriedigt werden.

Si d'expériences durant des années entières en le développement de croiseurs à fond plat se joignent à maîtrise de l'art de yachting en croiseur, si les constructeurs accouplent leur pratique longue en yachting à leur savoir éminent théorique – alors il en résulte un genre de bateau particulier – c'est notre croiseur à fond plat «RAJA».

C'est un avantage important, que ce bateau a un tirant d'eau extrême petit et c'est la raison précise, pourquoi il est utilisable pour le voilier continental aussi que pour le voilier côtier.

Le yacht à fond plat «RAJA» a une coque légère en déplacement et stable en forme. Le plan latéral court et la barre à bêche dégagée pendante légèrement balancée donne au yacht d'agilité et de tempérament en yachting. Les dimensions principales et la conduite des lignes rendent le bateau apte à l'eau rude de lagune et d'étang.

La particulière situation territoriale des domaines à yachting européens et les circonstances dans notre république trouvaient considération en construisant ce yacht pesé en plein détail pour le voilier côtier et continental dans le bureau de construction du VEB Yachtwerft Berlin.

Le croiseur à fond plat «RAJA» est mesurable selon les désignations de mesure du RORC.

Des courses de test abondants précédaient à la série, dont les résultats trouvaient de considération en construisant la «RAJA».

Et maintenant nous allons vous mettre en courant de quelques détails de notre yacht à fond plat «RAJA»:

La coque du bateau, pont, édifications, cockpit à réglage automatique et quelques pièces d'installation étant utiles en même temps comme étançons longitudinaux et en travers sont produits de Polyester renforcés par fibre de verre. Peu de besoin de soin et élasticité distinguent

If experiences lasting for years in the development of keel cruisers are joining the mastery of the art of cruiser sailing – if the constructors are coupling their sailing practice of years with their lofty theoretic knowledge, then that is producing a particular model of boat – our keel yacht "RAJA". It is an essential advantage this boat has an utmost small draught and is just for that reason suitable for inland sailing as well as for coastal sailing.

The keel yacht "RAJA" has a stabilizing hull of light displacement. The short lateral plane and the suspended lightly balanced spade rudder are giving to the yacht manoeuvrability and sailing temperament. Main dimensions and clean lines are making the yacht specially fit for raw waters of bay and gulf.

The special territorial situation of the European sailing areas and the necessities in our republic had been taken into consideration in constructing this fully worked out yacht for coastal and inland sailing in the engineering and design department of VEB Yachtwerft Berlin.

The keel cruiser "RAJA" is measurable upon the Surveyors Rules of RORC!

Abundant test courses had been preceding the production in series and its results are considered in constructing the "RAJA".

And now may we inform you about some details of our keel yacht "RAJA":

Hull, deck, upper works, self bailing cockpit and some mountings simultaneously serving as longitudinal and transverse stiffening are produced of Polyester strengthened by glass fibre. Little need of care and elasticity mark out especially this material.

The hull is consisting of one formpart and is sized in that manner the most pretentious classification societies are to be satisfied.

The ballast keel of grey cast iron is clenched

Der Ballastkiel aus Grauguß ist mit dem Rumpf verbolzt, so daß bei Fahrten in flachen Gewässern und auch beim Aufslippen keine Gefahr der Beschädigung von Polyesterbauteilen besteht.

Das Deck mit Aufbauten und die Cockpit ist jeweils ein Formteil und mit der Rumpfschale verklebt und verschraubt. Längsverbände und Bodenwrangen sind organisch mit dem Bootskörper verbunden und fangen zusammen mit dem unter dem Mast stehenden hölzernen Querschott alle auftretenden und von der Takelage ausgehenden Kräfte auf und verteilen sie auf den ganzen Bootskörper.

Zur zusätzlichen Sicherheit von Boot und Besatzung haben wir den Kielkreuzer RAJA mit einer selbstlenzenden Cockpit ausgestattet, die so günstig bemessen ist, daß der Bewegungsraum an Bord nicht beeinträchtigt ist.

Wir haben eine einfache, zweckmäßige Einrichtung vorgesehen, die für vier Personen Schlafplätze bietet. Ausreichender Stauraum im Kleiderschrank sowie unter den Kojen erlaubt es, auch auf längere Urlaubsfahrten zu gehen und die entsprechende Ausrüstung unterzubringen.

Eine reichlich bemessene Pantry wird von der zukünftigen Bordfrau sicher dankbar akzeptiert werden.

Das Boot hat zur Erzielung effektivster Segel-eigenschaften ein modernes Rigg. Alle Mastbeschläge sind aus nichtrostendem Stahl hergestellt. Mast und Großbaum sind aus bestem Nadelholz hohl und mehrfach verleimt. Für die Segel wird Kunstfasertuch verwendet.

ce matière à un haut degré.

La coque se compose d'une part de forme et est si dimensionnée, qu'aussi les plus prétentieuses sociétés de classification sont contentées. La carène à lestage de fonte grise est boulonnée avec la coque de cette manière, que pas de danger du endommagement de Polyesterparts de construction est existant en croisant dans eaux basses et aussi en échouant.

Le pont avec les édifications et le cockpit est en tout cas une part de forme et avec l'enveloppe de la coque collé et vissé. Des jointures en long et des planches au fond attachées avec la coque organiquement saisissent conjointement avec le cloison à travers de bois sous le mât, toutes les forces provenant de le gréement et répandent celles-ci à la coque entière.

Pour la sécurité additionale de bateau et d'équipe nous avons pourvus le croiseur d'un cockpit à réglage automatique si favorable mesuré, que l'espace de mouvement à bord n'est pas limité.

Nous avons prévus un arrangement solide et conforme au but présentant couchettes pour quatre personnes. Suffisant arrimage dans la garde-robe aussi bien que au-dessous de cabines permet aussi courses de vacances de durée prolongée et le placement d'équipement nécessaire. Une pantry suffisamment dimensionnée sera bien reconnue par la madame de bord en future.

Le bateau possède un rig moderne pour obtenir des qualités efficaces à faire du yachting. Toutes les bouées du mât sont produites d'acier ne s'oxydant pas. Mât et bôme grande sont de conifères les meilleurs caves et collées à plusieurs reprises. Pour les voiles, c'est drap de fibre synthétique, qui est employé pour cela.

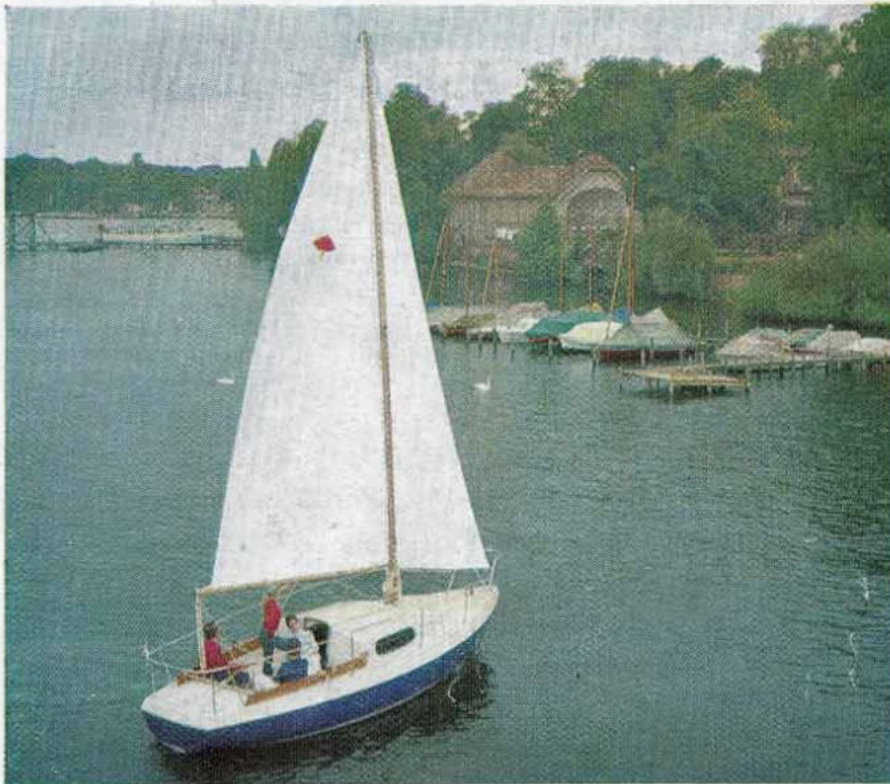
with the hull in order to prevent at courses in shallow waters and at slipping on, the danger of damaging parts of the Polyester construction. The deck with upper works and the cockpit is in each case one formpart and plastered up and bolted with the hull shell.

Longitudinal structures and floor timbers are joint organically with the hull and catching together with the wooden cross-bulk head standing below the mast all the appearing forces and starting from the rigging and distributing it at the whole hull.

For the additional safety of boat and crew we have fitted out the keel cruiser "RAJA" with a selfbailing cockpit dimensioned so favourable, that the moving space on board should not be impaired.

We have provided a solid, proper outfit offering sleeping places for four persons. Sufficient stowage in the wardrobe as well as under the bunks permits to undertake holiday courses lasting longer and to place the necessary outfit. A pantry sufficiently dimensioned is certainly to be welcomed by the future lady shipmate with thanks.

The boat has in order to obtain the effective sailing qualities a modern rig. All the mast fittings are made of no rusting steel. Mast and main boom are of the best wood of conifers, hollow and multiple glued. As for the sails material of synthetic fibre is used.



Hauptabmessungen

Länge über alles	6,85 m
Länge in der KWL	6,00 m
Breite über alles	2,35 m
Breite in der KWL	2,05 m
Freibord vorn/hinten	0,78/0,57 m
Tiefgang max.	1,05 m
Verdrängung	1,30 m ³
Schlafplätze	4

Segelfläche

Großsegel	13,10 m ²
Genua	14,10 m ²
Kreuzfock	9,50 m ²
Sturmfock	4,50 m ²
Spinnaker	etwa 28,00 m ²

Dimensions principales

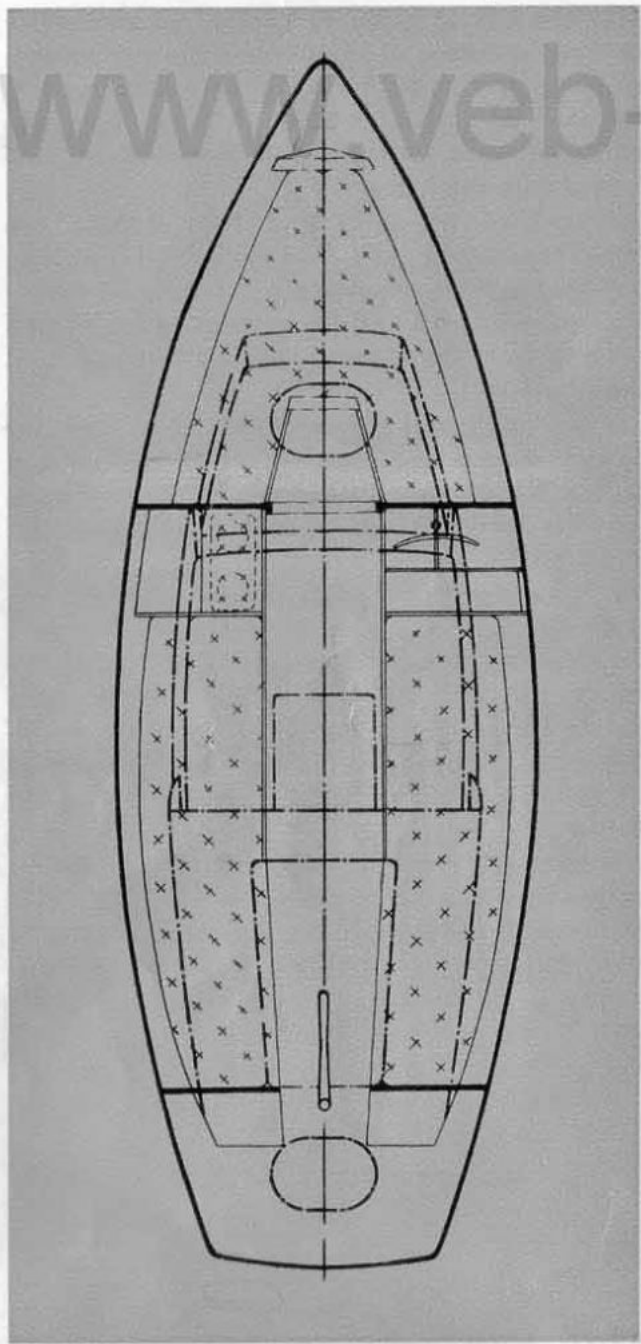
Longueur hors tout	6,85 m
Longueur en ligne de flottaison en construction	6,00 m
Largeur hors tout	2,35 m
Largeur en ligne de flottaison en construction	2,05 m
Frank bord avant/arrière	0,78/0,57 m
Tirant d'eau max.	1,05 m
Déplacement	1,30 m ³
Couchettes	4
Voile grande	13,10 m ²
Genua	14,10 m ²
Voile croix de misaine	9,50 m ²
Voile de tempête de misaine	4,50 m ²
Spinnaker	appr. 28,00 m ²

Main dimensions

Length overall	6.85 m
Length in the CWL (designed waterline)	6.00 m
Breadth overall	2.35 m
Breadth in the CWL (designed waterline)	2.05 m
Freeboard in the fore part/rear	0.78/0.57 m
Draught max.	1.05 m
Displacement	1.30 m ³
Sleeping places	4

Sail area

Main sail	13.10 m ²
Genoa	14.10 m ²
Crossjib	9.50 m ²
Stormjib	4.50 m ²
Spinnaker	28.00 m ²



Standardzubehör

1 Stand Segel, Kunstfasertuch (Großsegel, Fock I)
1 Fockschot
1 Großschot
1 Anker 10 kg (Umsteckdraggen)
1 Ankertrosse 25 m x 12 Ø, Dederon
2 Festmacher 4 m x 12 Ø, Dederon
1 Festmacher 7 m x 12 Ø, Dederon
2 Segeltuchfender 150 Ø x 400, m. Leine
4 Segellatten
1 Standerstock
2 Stechpaddel 1,6 m lang
1 Bootshaken 2,0 m lang

Extrazubehör (bei rechtzeitiger Bestellung)

Genoa
Fock II
Spinnaker
Bugkorb
Seereling komplett, bestehend aus Bug- und Heckkorb sowie Reling:
A: 620 mm hoch nach RORC oder
B: 500 mm hoch
Kajüttisch

Änderungen im Rahmen der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.

Accessoires à standard

1 assortiment de voiles (drap de fibre synthétique – voile grande, foc I)
1 foc sheet
1 grand sheet
1 ancre 10 kg (drag anchor)
1 câble d'ancre 25 m x 12 Ø Dederon
2 bouées d'amarrage 4 m x 12 Ø Dederon
1 bouée d'amarrage 7 m x 12 Ø Dederon
2 défenses mobiles de toile à voiles 150 Ø x 400, avec corde
4 lattes à yachting
1 bâton à pavillon
2 Pagaies à piquer 1,6 m long
1 gaffe 2,0 m long

Accessoires spéciales (à commande opportune)

Genoa, Foc II, Spinnaker
Panier de proue
table à cabine
Lisse de bastingage à mer complet, se composant de panier de proue et de poupe aussi bien que lisse:
A: 620 mm haut, RORC au
B: 500 mm haut

Corrections dans les limites de développement technique réservées.

Standard accessories

1 set of sails, canvas made of synthetic fibre (main sail, jib I)
1 jibsheet
1 main sheet
1 anchor 10 kg (drag anchor)
1 anchor cable 25 m x 12 Ø, Dederon
2 mooring hawsers 4 m x 12 Ø, Dederon
1 mooring hawser 7 m x 12 Ø, Dederon
2 canvas fenders 150 Ø x 400, with corde
4 sail battens
1 staff
2 paddles 1.60 m long
1 boat hook 2.00 m long

Extras (at well-timed ordering)

Genoa
Jib II
Spinnaker
Bow basket
Collapsible guard rail compl. consisting of bow and stern basket as well as railing:
A: 620 mm high, RORC or
B: 500 mm high
Cabin table

Modifications in the bounds of technical development reserved.

Hersteller

VEB Yachtwerft Berlin
117 Berlin, Wendenschloßstraße 366
Telefon: 67 40 51 · Telex: 0112 709

Exporteur

UNION Außenhandelsgesellschaft mbH
für Metallwaren und Sportartikel
108 Berlin, Postfach 1203
Telefon: 42 53 56 · Telex: 011 538

DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

Producteur

VEB Yachtwerft Berlin
117 Berlin, Wendenschloß-Strasse 366
Telefon: 67 40 51 · Telex: 0112 709

Exportateur

UNION Aussenhandelsgesellschaft mbH
für Metallwaren und Sportartikel
108 Berlin, Postfach 1203
Telefon: 42 53 56 · Telex: 011 538

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

Producer

VEB Yachtwerft Berlin
117 Berlin, Wendenschloß-Strasse 366
Telefon: 67 40 51 · Telex: 0112 709

Exporter

UNION Aussenhandelsgesellschaft mbH
für Metallwaren und Sportartikel
108 Berlin, Postfach 1203
Telefon: 42 53 56 · Telex: 011 538

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC